



アフガニスタン ニュースレター

最新のニュース

注目のアフガン情勢

- 全国の医療施設 1700箇所に
- 620万人の子どもが登校
- 44,000世帯がマイクロファイナンスローンの恩恵に
- 全体の80%が固定電話携帯電話へのアクセス獲得
- アフガニスタン国軍兵士 9000人を超える

もくじ

最新のニュース	1-3
イベント情報	3
オマールのキッチン	3
インタビュー	4
アフガンの言葉を学ぼう	5

来る大統領選に向けた準備がすす められている (2009年7月21日)

過去30年間で初のアフガン政府主導による地方議会選挙と2度目の大統領選の投票がUNAMA、NATOおよび米国政府の援助を受ける独立選挙委員会の監視のもと、8月20日に行われる。



大統領選挙戦では41人の候補者が最高職責に、82人の候補者が副大統領に立候補している。地方議会の議員には3,195人が立候補している。大統領選と地方議会選の候補者は2004年、2005年に行われた前回の選挙にくらべて増加している。とくに女性の候補者の数が大統領選では倍増し、副大統領選では2人から7人になり、地方議会選では20%増となるなど目立っている。

昨年10月から今年の3月にかけて行われ

た有権者登録において400万人のアフガン人有権者が登録を行った。アフガン人有権者の登録数は延べ1,600万人にのぼり、内35%を女性が占める結果となった。

選挙まで残り1ヶ月に迫った7月20日に首都カブールで行われた記者会見で、UNAMAの広報担当者のアリーム・シディクは、「今後数週間アフガニスタンの治安に対する国際社会の注目は高いと思われます。来る選挙において憲法で保障された民主的権利を持つ全てのアフガン人に投票の機会を与えることを約束します」と述べ、UNAMAは自由かつ公正で安全な選挙を支持することを誓った

通信・情報技術省 ネットワークコ ミュニケーションの更なる改良に着 手

2009年7月3日

通信・情報技術省は村々のネットワーク通信の更なる発達に向けて、第二次計画をスタートさせた。

この事業を始めた主な目的は、GSM社が通信を拡張できなかった村々にサービスを提供するためである。事業では村ごとに2人で仕事を分担し、1人は回線を、もう1人は電話とインターネット接続の作業を行うという。アフガンテレコムの見積もりによると、2009年末には1000もの村のネットワーク回線が引かれ、また2000人に労働機会を提供できるとしている。

(2ページ目につづく)

この事業にかかる合計金額は通信・情報技術省の開発予算から拠出された500米ドル。過去6ヶ月で既に102の村で終了している。

事業開始にあたり、サンギン通信・情報技術省大臣とアフガン・テレコム(TELKOM)のCEOによるテープカットなど公式記念式典が開かれた。



通信・情報技術省、 地上デジタル電話を導入

2009年6月30日(火)にジャララバードで地上デジタル電話の記念式典が開かれ、サンギン通信・情報技術相が出席した。祝辞にあたっては、サンギン大臣は「ジャララバードには既に5000のCDMA方式の電話があるが、それに加えて(通信・情報技術省は)インターネットとデジタル回線を目指してきた」と述べた。通信・情報技術省は、2007年より1万の新デジタル回線敷設を計画している。

その上でサンギン大臣は「ジャララバード市民が県内の治安情勢の改善を重視することは、開発やその他の重要な開発事業を進める上で国を支えることにつながる」と讚えた。またアフガン・テレコム(TELKOM)のCEOグール・アハマド・カーン氏は、デジタル新回線は音声通信だけでなく、インターネット接続、ファックス、ビデオ会議を可能にすると述べた。

ジャララバードは、電話回線やICTサービスに接続できるアフガンスタンにおける大きな都市の一つで

ある。通信・情報技術省関係者によると、同省の開発のための予算は2000万米ドルにのぼるといふ。



欧州連合がアフガン大統領選モニタリングに関する規約に調印

(2009年7月2日配信)

アフガンスタン外務省と欧州委員会(EC)は、アフガンスタンで近日予定されている大統領選挙・州議員選挙の監視体制等の理解に関する規約(MOU)に調印した。MOUは、第4政務部長の代行役であるアサドラ・オマール氏によって調印された。

欧州委員会(EC)は、近日の選挙に対し3億5000万ユーロにも及ぶ援助を行う予定である。また選挙監視のために2回にわたってアフガンスタンへ代表派遣を行う見通しである。

最初の派遣団は、17人の専門家によって構成され、選挙運動の監視をすることが任命されている。後から派遣される第二団の42人は、7月6日に到着し、選挙結果が明らかになるまで滞在する予定である。

アフガンスタン・ウズベキスタン間で光ファイバーケーブル回線繋がる

(2009年7月12日配信)

7月9日木曜日、アフガンスタン-ウズベキスタン間で光ファイバーケーブル回線が開通した。バリアライ副大臣はウズベキスタンの電気通信省の代表使節を歓迎し、

彼らの協力に感謝の意を示した。今後、アフガンスタンはキルギスタン、カザフスタン、ロシア、また、ウズベキスタンを通し、欧州連合各国にも回線を拡大させる予定である。

米軍空軍基地内で14人の豚インフルエンザ感染確認

(2009年7月9日配信)

アフガンスタンのバグラム空軍基地で14人が豚インフルエンザに感染していることが判明した。感染者は全員アメリカ国籍であり、空軍基地内で治療を受けている。

ゴール州にて28の新たな開発プログラム

(2009年7月1日配信)

アフガンスタンのゴール州にて、45kmの道路の建設、9つの水力発電計画、3つのソーラーパネルの取り付け計画などの28の新たな開発プロジェクトが開始された。

地方復興・開発省が13DIAG開発プロジェクトの契約に署名

(2009年7月12日)

地方復興・開発省が13DIAG開発プロジェクトの契約に署名した。約166万米ドルが投入される。福祉施設、カルチャーセンター、橋、などのインフラ設備に使用される予定である。

パクティアの開発事業完了



(Continued on page 3)

(Continued from page 2)

農村復興開発省によって進められていた264メートルの擁壁や323メートルの運河などを含む6つの開発事業が完了した。事業はサムコナイ、サイド・カラーム、レジャ・マンガル、ゾズィ・オリューブ地方で実施され、3万1000世帯がその恩恵をうけることができるとみられている。

保健省が医療チームをバダフションに派遣

(2009年7月17日)

保健省は専門家を含む医療器具の整った3チームをのハホーン、ダルウォズ、ヌサイ、バダフション地方に派遣した。タジキスタン経由で行われていた旧システムの医療供給に代わり、新しいシステム構築に従事する予定。ファティミ保健省大臣はチームが医療サービスに貢献し、カブールで参照するための必要情報を集約することを期待していると話している。

イベント

8月6～18日

長島義明写真展

「平和だった頃のアフガニスタン
アフガンからの風」
京阪百貨店守口店7階ギャラリー
大阪府守口市河原町8-3
10時～19時30分(最終日16時30分)
一般500円 学生300円

8月6～18日

写真展

「大地に緑を！アフガニスタンへの
思い：伊藤和也さんをしのんで」
静岡県静岡市葵区七間町8-20
ギャラリーえざき(11～18時)
12日は休館 無料

8月19日

アフガニスタン独立記念日

オマールのキッチン



毎月、アフガニスタン大使館のシェフ、オマールが本格的なアフガン料理のレシピをご紹介します

ブラニ・バンジャンを作ろう！

[材料] (6人分)

- ・中なす4個(1cmの輪切りにし、皿に並べてひとつまみの塩をふりかけ30分おいておく。その後ペーパータオルで水気をとる)
- ・中くらいの玉ねぎ2個(薄く輪切りにする)
- ・植物油またはオリーブ油
- ・ピーマン1個(薄く輪切りにする)
- ・大きな完熟トマト2個(湯むきした後、輪切りにする)
- ・水1/4カップ
- ・ヨーグルトソース(ヨーグルト100g、サワークリーム50g)
- ・にんにくのみじん切り小さじ1/2(塩をひとつまみ混ぜる)
- ・塩小さじ1/4
- ・黒こしょう少々
- ・ドライミントのみじん切り

[作り方]

- ①蓋つきのフライパンに油をひき、熱する
- ②中火でなすの両面を薄く焼き色がつくまで焼く
- ③皿になすのソテーを並べ、ペーパータオルで余分な油をとる
- ④同じフライパンで、玉ねぎを炒め、透き通ってきたらトマトとピーマンを加え、塩・にんにく・黒こしょうを入れる
- ⑤なすを加え、水を入れ、蓋をして15分間蒸し焼きにする。



[盛りつけ]

皿に薄くヨーグルトソースをしき、その上に、ソースと一緒になすを載せる。上からヨーグルトソースをかけ、ミントを振り掛ける。トーストのパンと一緒に召し上がれ。

ムハマド・カーリリさん インタビュー（2009年7月13日）

アフガニスタンを舞台にした演劇「クロスローズ・カントリー」は6月に東京で上演され、約1000人の観客を動員しました。劇中に登場する実在の人物、マームッド・カーリリ氏の息子のムハマドさんは劇のことを耳にし、関心を寄せて下さいました。今回実現したインタビューでは、彼自身や家族のことを語って下さいました。

Q. どうしてご家族はアメリカへ住むようになったのでしょうか？

私の父方はカーリリ、母方はノースタニと言います。アフガニスタンを離れたのは、家族が軍や政府の高官として働いていたので、もし国内に残った場合のソ連からの身の危険を感じたためです。母方の父親やその兄弟はみな赤軍に暗殺されました。私たちは世界のあちらこちらに散らばるようにして国を離れました。

アメリカに来て良かったと思うのは、法を遵守して税金を払いさえすればそれで全て済む、ということですね。私たちの家族や親戚でアメリカに暮らしている者は200人以上いるのですが、最初にアメリカで生まれたのは私なんです。もちろん最初にニュージャージーで生まれたのも。そういう意味では誇りに思っています。（小学校で）プレッジをしたことも覚えてますし、あと初めての選挙ではオバマ大統領に投票しました。

Q. ご家族はどう過ごされていますか？

父のマスードは大使としてトルコで働きながら、アフガンでも政治的リーダーシップを発揮しています。私は最近アフガニスタンに関するウェブサイトをいくつか開設しました。家族と私でマネージャーになって、カブールで二社を立ち上げました。母ソハイラーはアーティストです。ムスリム圏では抽象的なカリグラフィーを専門にするアーティスト

は少ないので、母は先駆者のひとりといえるでしょう。弟マドゥードは英文学、また一番下のマンズールはペルシャ文学の勉強を終えるところです。そうですね、概して一家安泰といったところでしょう。

Q. 日本と何かつながりはありますか？

たしか外務省の方だったかと思いますが、タカハシさんという方を覚えています。（注：詳しいお名前は把握していません。）彼は父と仲がよく、マスード司令官が暗殺されて父の身も危険にさらされた際にも会いにきてくれました。非常によい方です。またデニスという母の友達も日本人で、シンボリックな意味で日本人の姉妹といったところです。

Q. 世界中の若者がアフガン支援のために何ができるのでしょうか？

世界中のアフガン人の若者は、NGOを立ち上げたりチャリティーのイベントを計画しながら自分たちのやり方でアフガンという国や遺産を守ろうとしています。アフガン政府も自分たちの国のために出来ることはもっとあると思います。例えば、青少年たちを海外で学ばせて将来に役立ててもらうことも一つでしょう。「クロスローズ・カントリー」の演劇や、その他イベント、あとアフガン人以外の人にアフガンについて議論してもらうディベートも面白いと思いますし、大使館は世界各地にあるのですから、そうしたことに国としてもっと力を入れることが出来たらいいですね。その国の人たちがやる気になって助け合わない限り、実現するのはなかなか難しいことです。

Q. アフガニスタンに現在ご家族や親戚やいらっしゃいますか？

ええ。叔父や叔母、それと従兄弟がいます。ずっとアフガニスタンに住んでいる親戚もいますが、難民として隣国に逃れていてアフガニスタ

ンに戻った者もいます。私自身は半年に一回は帰るようにはしています。私が初めてアフガニスタンに行ったのは16歳のときで、市民紛争の真っ只中でした。ヘクマトヤールがカブールを攻撃していました。その際に2回目にマスード司令官に会ったのですが、彼は偉大な指導者でした。彼が亡くなったのは、世界の伝説的人物を失うに等しいことでした。

Q. お父様はマスード司令官のよき友として戦乱を生き抜かれ、後にインド大使になった。ムハマドさんご自身としては将来どんな道をご希望なさっていますか？

私はマスード司令官と父を尊敬しています。何百万という人たちに光を与えているわけです。ですからこのような家に生まれて嬉しく思います。私自身も政治活動やビジネスを通して、アフガンの人たちの生活を良くしていけたらと思います。力の尽くせる限り救いの手を差し伸べたのだと、自分が死ぬ際にでも人々が思ってくれたら嬉しいですね。アメリカは私の助けを必要としませんが、アフガニスタンは違います。これまで恵まれた生活をしてきたので、これからは自分が恩返しをする番だと思います。



GEORGE GRASSIE © 08

アフガニスタンの言葉を学ぼう！

アフガニスタンでは地域ごとに様々な言語が話されていますが、公用語として使用されているのはダリー語とパシュート語の二つです。

語彙と語句の音声サンプルは <http://www.afghanembassyjp.com/en/life/?pn=187> をご覧ください。

日本語	ダリー語(Dari)	パシュート語(Pashto)
こんにちは	サラーム	アッサラーム・アレイコム
さようなら	コオダーフェス	デ エダエ パマン
元気ですか?	チ ハール ダーレット	セエンガ エー
はい、元気です	コホープ タシャコール	ゼ ヘーム
あなたは?	シヨマ チトラーステイン?	テ センゲエ
はい	バレ	ホー
いいえ	ナハエル	ナー

会話をしてみよう！

ダリー語

- A) サラーム。チャトールアステン?(こんにちは。お元気ですか?)
 B) フウブ, タシャクール。シュモ チトールアステン?(元気です。ありがとう。あなたは?)
 A) フウブ, タシャクール。(元気です。ありがとう。)

パシュート語

- A) サラーム。アライコム? スィンゲイエ?(こんにちは。お元気ですか?)
 B) エイヤム。マナナ。テ スィンゲイエ?(元気です。ありがとう。あなたは?)
 A) ゼヘイム ヘイ ヤム マナナ。(元気です。ありがとう。)

在京アフガニスタン大使館

〒106-0041
 東京都港区麻布台二丁目2-1

国内

Tel: 03-5574-7611
 Fax: 03-5574-0195

国外

Tel: +81-3-5574-7611
 Fax: +81-3-5574-0195

ウェブ ページ

www.afghanembassyjp.org



コンタクト

大使館やニュース・レターに関してご感想やご質問がございましたらジェイソン・プラットまでお知らせ下さい。

pratt@afghanembassyjp.org